

出國報告（出國類別：其它-參訪交流）

赴蒙古出席台蒙計畫審查會及年度 工作會議

服務機關：科技部

姓名職稱：鄭慧娟 研究員

派赴國家：蒙古

出國期間：104年6月24至26日

報告日期：104年9月15日

目次

摘要

壹、目的.....	3
貳、過程.....	3
參、心得及建議事項.....	6
肆、附錄.....	7

摘要：

2015 年 6 月 25 日，科技部(以下簡稱本部)與蒙古教育科學部(Ministry of Education and Technology of Mongolia)在蒙古首府烏蘭巴托召開台蒙合作計畫審查會及年度工作會議，由駐俄羅斯代表處科技組傅昭銘組長(兼轄蒙古業務)及蒙古基金會 Director Kh. Dondog 代表台蒙雙方主持。

壹、目的

2015 年 6 月 25 日，本部與蒙古教科部-科學基金會，在蒙古召開年度工作會議，會議主要議決 2015 年雙方研究計畫、研討會申請案及未來一年雙方合作應辦事項，會後進行台蒙雙方工作會議備忘錄簽署，及三方(含蒙方計畫主持人)簽署 3 年研究計畫備忘錄，俾利台蒙雙方後續合作活動可資遵循。

貳、過程

■主要行程/

本部(MOST)與蒙古教科部-科學基金會年度工作會議暨合作計畫審查會

本部與蒙古教科部科學基金會依據雙方科技合作協定，為落實具體合作，除定期召開工作會議，每年亦在蒙國首府召開研究計畫聯合審查會，以討論合作計畫執行細節及研究計畫簽約儀式。本次聯合會議，由駐俄羅斯代表處科技組傅昭銘組長(兼轄

蒙古業務)及科學基金會主任 Kh. DONDOG 共同主持。台蒙共同合作研究計畫自104年2月底公告受理申請，於同年4月30日截止受理。經雙方各自進行初審，提報本次會議共同核定自2015至2018年，為期3年之3項合作研究計畫及1項雙邊研討會：

1.研究計畫/

(1)國立台灣大學環境工程研究所 吳先琪教授&蒙古科技大學
應用科學院生態群

Impacts of climate change on water quality and ecological characteristics in UgiNuur Lake, Terkhin Tsagaan Lake and Huvsgul Lake and comparison with subtropical reservoirs in Taiwan

氣候變遷對蒙古 UgiNuur Lake, Terkhin Tsagaan Lake and Huvsgul Lake水質及生態之影響及其與台灣亞熱帶水庫之比較。

(2)國立屏東科技大學動物疫苗科技研究所 鍾曜吉助理教授&
蒙古生命科學大學 Raadan Odbileg Senior researcher

Establishment of more effective measures for control and prevention of bovine infectious diseases

建立更加有效之控制和預防措施以對抗牛傳染性疾病。

(3)中央研究院物理研究所 林誠謙研究員&蒙古科學院
Galbaatar Tuvdendorj General Secretary

The Innovative Application of Multi-Spectral Technology for Culture Heritage

多頻譜技術於文化遺產創新應用。

2.研討會/

國立屏東科技大學食品科學系林貞信教授&蒙古科技大學

Professor Enkhtuya Batsukh

Taiwan-Mongolia Innovative Food Processing Technology

Symposium 「台灣-蒙古創新食品加工技術研討會」。

3.雙方決議於明(2016)年併同台蒙工作會議，由本部和蒙古教科
部-科學基金會共同在蒙古舉辦以育成或創新為主題之研討
會。

4.2016年台蒙科技合作活動，將以 Traditional Medicine、
Technology Innovation、Science Education、Science Park
Development 和Bio-medical Science為重點領域。

當日工作會議和計畫審查會議結束，台蒙雙方即進行會議紀錄簽
署，本部由駐俄羅斯代表處科技組傅昭銘組長，蒙古由蒙古基金會
Director Kh. Dondog 代表簽署。我國駐蒙古代表處人員及蒙方計畫
主持人亦出席觀禮見證。晚間蒙方並設宴歡迎觀禮與會人員。

參、心得及建議事項

本部與蒙古教育科學部-蒙古基金會年度工作會議，係討論議決台蒙兩國推動各項科技合作活動的主要機制平台，藉由此定期會議檢視台蒙合作的成果，並協商雙方來年合作的方向和模式。

與多年前相較，愈來愈多國外留學的蒙國科學家返蒙投入科研行列，我方學者對於與蒙方的合作，逐漸由早期以協助蒙方解決技術落差，開始以尋求共同議題達到研究互補的目標，而台蒙研究計畫申請案亦逐年成長，通過率約為 27%。近 2 年的工作會議，蒙方極力引介該國科學園區計畫，說明蒙國政府欲效法鄰近國家發展高科技的企圖心，以高科技推昇蒙國的經濟成長之路，蒙國天然資源豐富，土地條件亦無虞，但其他籌設條件則未臻成熟。

蒙古科研尚處於起步階段，人力素質亦需培植提昇，欲發展高科技仍應以觀摩學習先進國家大學專技高等教育產學合作和育成中心開始，台灣豐富的經驗應可提供蒙古未來規劃進程與方向。

肆、附錄

徵求 2015-2017 台灣與蒙古教文科部 MOST-TAIWAN /MECS-MONGOLIA) 雙邊共同合作研 究計畫

科技部(前身為行政院國家科學委員會，以下簡稱本部)與蒙古教育文化科學部簽署科學合作協定，雙方同意共同促進台蒙科技交流，為落實前述協定，推動國內學術發展暨促進與蒙古科技合作，將以共同合作研究計畫為主要補助活動，每年並將擇定特定領域徵求在台灣或蒙古舉辦雙邊學術研討會。

申請執行專題研究計畫或舉辦研討會，請參照以下說明並依申請程序分別填用所需文件，提出申請。

有關 2015/2017 年補助共同合作研究計畫說明如下---

本項台蒙雙邊合作研究計畫須由台灣及蒙古各一位主持人組成一個研究群，共同提出並完成。蒙方主持人須依蒙古教育文化科學部 (Ministry of Education, Culture and Science of Mongolia, MECS) Mongolian Foundation for Science and Technology 之規定向該基金會提出申請，台方計畫主持人則須符合本部規定以線上作業方式向本部提出申請，但雙方計畫名稱(可用英文)須相同，計畫申請件數每人以一件為限。

■台方計畫主持人資格：

符合本部專題研究計畫申請人資格，並具備中華民國籍。

■台方申請計畫程序：

- (一)申請人至本部網站(<http://www.most.gov.tw>)首頁進入「學術研發服務網登入」之專題計畫類—「專題研究計畫」項下，類別請選擇「雙邊協議專案型國際合作計畫(Joint Call)」進行申請表格填寫。另應於C001申請表中「是否為國合計畫」欄中勾選「是」，並填具「國際合作計畫表 I001-I003」；其中國別請選填「蒙古」，協議單位請選填「蒙古教育文化科學部」。另亦須加填英文申請表件(所需填用表格 Form C001-008 MN及I001-003 MN請至本次公告網頁下載填用)，並以PDF檔於線上表I004處上傳。

(二)申請人任職機構依本部「專題計畫線上申請彙整」作業系統製作及列印申請名冊乙式兩份，於本部公告之受理申請截止日期前函送本部。

■作業時程：

- (一)受理申請截止日期：2015年4月30日(以各申請人任職機構將申請案線上彙整後線上送達本部之日期及申請人任職機構發文日為憑)。
- (二)審查結果公告日期：2015年7月中旬前。
- (三)計畫執行期間：2015年8月1日~2018年7月31日。
- (四)各任職機構均須於前述受理申請截止日期前，將所屬申請人之完整申請案於線上送達本部，公文及申請名冊等文件亦須於該日期前發文函送本部。申請人務請留控任職機構受理窗口辦理行政作業之時間，以免逾期致影響申請資格。

■預訂補助計畫數：至多3件。

■限定合作領域及主題：

1. Traditional Medicine
2. Technology Innovation
3. Science Education
4. Science Park Development
5. Cancer Technology/Liver

■注意事項：

- (一)雙方計畫主持人應經過詳細溝通討論後提出申請計畫，研究計畫名稱需相同。
- (二)本項共同研究計畫申請以三年期為原則；每件計畫經費每年平均規模為US\$36,000，台蒙雙方至多各獲其中1/2經費用以執行計畫（台方由本部，蒙方部分由該國基金會提供經費），實際補助金額悉依審查核定為準。台方計畫申請人進行線上申請時其經費部份(即表C002)只須填具台方計畫所需研究及差旅費用。另外應附上雙方主持人及主要研究人員英文簡歷及其著作目錄，相關資料可以PDF檔於線上表J004處上傳
- (三)本項共同研究計畫需經本部及蒙方MECS雙方審查均通過才算成立並予以補助。
- (四)申請案若有以下任一情況歉難受理---

- * 僅有單方提出計畫申請書；
- * 超過規定之受理申請截止日送出；
- * 未依本部專題計畫作業規定及本次計畫所訂之申請程序(含資格)提出；
- * 申請人目前已持有 2 件本部專題研究計畫下「雙邊協議專案型國際合作研究計畫」, 且其計畫執行期間均與本次徵求案之預定執行起迄日達 3 個月以上重疊者；
- * 申請文件(含①線上申請需填用表件②以PDF檔上傳之“Form C001-008 MN及1001-003 MN”及③台蒙主持人英文履歷與其著作目錄等附件)不齊。

(五)計畫主持人提出本項徵求計畫申請後，倘在本部與國外協議機構進行審議過程，主持人獲有本部補助「雙邊協議專案型國際合作研究計畫」達2件者，本部得不再核定補助該計畫主持人第3件同類型計畫。

(六)台蒙雙方計畫主持人於規劃合作時，應先議定未來雙方智慧財產權與成果之歸屬、管理及運用方式，必要時可共同簽訂相關計畫合約書。

(七)雙方研究人員互訪，視為計畫內之合作活動。差旅費包括國際機票、生活費及手續費，但不包含前往臺灣或蒙古以外第三國的支出；差旅費之估算、使用及核銷可參考行政院「國外出差旅費報支規定」辦理。

■承辦人：

*臺灣

MOST：科教發展及國際合作司 鄭慧娟 (Ms. Hui-chuan CHENG)
 Department of International Cooperation and Science
 Education
 Ministry of Science and Technology
 Tel) 02-2737 7472
 Fax) 02-2737 7607
 E-mail: hccheng1@most.gov.tw

*蒙古

MECS：Gantsetseg Baljirsuren
 Head of Project monitoring division, Mongolian foundation
 for Science and Technology
 Tel: 976-11-312542 Fax: 976-11-315741
 Mobile: 976-99287635
 E-mail: gantsetseg@stf.mn Web: www.stf.mn
 Ulaanbaatar, Mongolia.

有關 2015 年補助舉辦台蒙雙邊研討會說明如下---

■研討會議舉辦地點：台灣或蒙古。

■研討會舉辦時間：2015 年 09 月 01 日至 2016 年 07 月 31 日間均可。

■研討會主題：

1. Traditional Medicine
2. Technology Innovation
3. Science Education
4. Science Park Development
5. Cancer Technology/Liver

■台方申請人及成員資格：

符合本部專題研究計畫申請人資格，並具備中華民國籍。

■申請程序：

- (一)由台灣及蒙古各一位主持人共同討論議定後分別提出申請，蒙方主持人須符合 MECS 之規定向該部承辦單位提出申請。
- (二)台方主持人須符合本部規定向本部提出申請，雙方申請之研討會名稱須相同。申請人經由任職機構出具公文，檢附中(Table--IC01)、英文申請計畫書(Table-I-MN01)各乙式兩份提出，相關表格請至本次公告附件或本部科教發展及國際合作司網頁 <http://www.most.gov.tw/int/> 下載填用。

■作業時程：

- (一)受理申請截止日期：2015年4月30日（以各申請人任職機構發文日為憑）。
- (二)審查結果公告日期：2015年7月中旬前。

■經費核銷及報告繳交：

須於研討會結束後兩個月內檢據由任職機構備函完成，本部依核銷金額歸墊匯款至任職機構指定帳戶。

■補助項目及費用：

- (一)補助籌辦總經費以美金 30,000 元為上限，項目包括研討會舉辦期間訪問

方出國差旅費(含國際航線機票費、住宿費、簽證費及保險費等)，以及地主國主辦機構研討會籌辦所需必要費用。補助差旅費以發表論文者為限，訪問方以 8-10 人，地主國以 10-12 人為原則。研討會補助費用悉依本部核定經費清單為準。

(二)同領域其他國家的科學家或業界的研究者亦歡迎參加會議旁聽及加入討論，惟需自行負擔所需費用。

■注意事項：

申請案若有以下任一情況歉難受理---

- * 僅有單方提出計畫申請書；
- * 超過規定之受理申請截止日送出；
- * 未依本次所訂之申請程序(含資格)提出；
- * 研討會屬於除台蒙雙方研究者外，尚有多國人員出席發表論文之多邊國際性研討會或年會。

■承辦人：

*臺灣

MOST：科教發展及國際合作司 鄭慧娟 (Ms. Hui-chuan CHENG)
Department of International Cooperation and Science
Education
Ministry of Science and Technology
Tel) 02-2737 7472
Fax) 02-2737 7607
E-mail: hccheng1@most.gov.tw

*蒙古

MECS：Gantsetseg Baljirsuren
Head of Project monitoring division, Mongolian foundation
for Science and Technology
Tel: 976-11-312542 Fax: 976-11-315741
Mobile: 976-99287635
E-mail: gantsetseg@stf.mn Web: www.stf.mn
Ulaanbaatar, Mongolia.